

KERN

KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-mail: info@kern-sohn.com

Telefon: +49-[0]7433-9933-0

Fax: +49[0]7433-9933-149

Hjemmeside: www.kern-sohn.com

Brugermanual Babyvægt

KERN MBC

MBC 15K2DNM

MBC 20K10NM

MBC 15K2DEM

MBC 20K10EM

Version 4.1

2018-11

DK



MBC-NM-BA-dk-1841

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter www.kern-sohn.com/manuals
- BG** Други езикови версии ще намерите в сайта www.kern-sohn.com/manuals
- DK** Flere sprogudgaver findes på websiden www.kern-sohn.com/manuals
- EST** Muud keeleversioonid leiate Te leheküljel www.kern-sohn.com/manuals
- E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo www.kern-sohn.com/manuals
- GR** Άλλες γλωσσικές αποδόσεις θα βρείτε στην ιστοσελίδα www.kern-sohn.com/manuals
- F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous www.kern-sohn.com/manuals
- LV** Citas valodu versijas atradīsiet vietnē www.kern-sohn.com/manuals
- FIN** Muut kieliversiot löytyvät osoitteesta www.kern-sohn.com/manuals
- LT** Kitas kalbines versijas rasite svetainėje www.kern-sohn.com/manuals
- GB** Further language versions you will find online under www.kern-sohn.com/manuals
- RO** Alte versiuni lingvistice veți găsi pe site-ul www.kern-sohn.com/manuals
- I** Trovate altre versioni di lingue online in www.kern-sohn.com/manuals
- SK** Iné jazykové verzie nájdete na stránke www.kern-sohn.com/manuals
- NL** Bijkomende taalversies vindt u online op www.kern-sohn.com/manuals
- SLO** Druge jezikovne različice na voljo na spletni strani www.kern-sohn.com/manuals
- P** Encontram-se online mais versões de línguas em www.kern-sohn.com/manuals
- CZ** Jiné jazykové verze najdete na stránkách www.kern-sohn.com/manuals
- PL** Inne wersje językowe znajdują Państwo na stronie www.kern-sohn.com/manuals
- SE** Övriga språkversioner finns här: www.kern-sohn.com/manuals
- H** A további nyelvi változatok a következő oldalon találhatóak: www.kern-sohn.com/manuals
- HR** Druge jezične verzije su dostupne na stranici: www.kern-sohn.com/manuals
- NO** Andre språkversjoner finnes det på www.kern-sohn.com/manuals



KERN MBC

Version 4.1 2018-11

Brugermanual Babyvægt

Indholdsfortegnelse

1	Tekniske data	5
2	Overensstemmelseserklæring	7
2.1	Forklaring af grafiske symboler for medicinsk udstyr	7
3	Oversigt over udstyret	10
3.1	Oversigt over visninger	11
3.2	Oversigt over tastatur	12
4	Grundlæggende anvisninger (generelle oplysninger)	13
4.1	Anvendelse	13
4.2	Hensigtsmæssig anvendelse	13
4.3	Uhensigtsmæssig anvendelse.....	14
4.4	Garanti	14
4.5	Tilsyn med kontrolforanstaltninger	15
5	Generelle sikkerhedsanvisninger	16
5.1	Overholdelse af anvisninger indeholdt i brugermanualen	16
5.2	Oplæring af personale	16
5.3	Undgåelse af kontaminering	16
5.4	Hensigtsmæssig anvendelse	16
6	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	17
6.1	Generelle oplysninger.....	17
6.2	Elektromagnetiske forstyrrelser	18
6.3	Immunitet over for elektromagnetiske forstyrrelser	19
6.3.1	Grundlæggende funktionelle parametre.....	21
6.4	Mindste afstande	21
7	Transport og opbevaring	22
7.1	Modtagelseskontrol.....	22
7.2	Emballage/returtransport	22
8	Udpakning, opstilling og idriftsættelse	23
8.1	Opstillings- og anvendelsessted	23
8.2	Udpakning	23
8.3	Leveringsomfang.....	24
8.3.1	Modelle MBC-NM	24
8.3.2	Modelle MBC-EM	24
8.4	Opstilling	25
8.5	Drift på akkumulatører med valgfri tilgængelig akkumulator (MBC-A08)	26
8.6	Drift på batterier.....	27
8.7	Netforsyning (MBC-NM).....	28
8.8	Valgfrie strømforsyningsenheder	28
8.9	MBC-A10 (EU/CH)Idriftsættelse	28
9	Drift	29
9.1	Vejning.....	29
9.2	Tarering	29
9.3	HOLD funktion (holdfunktion).....	30
9.4	„Amning” funktion (kontrol af vægtstigning).....	30

9.5	Visning af yderligere tal efter komma (ikke verificeret værdi).....	31
9.6	Brug af valgfri skala til højdemåling MBC-A01	31
10	Menu	32
10.1	Navigering i menuen:.....	32
10.2	Oversigt over menuen.....	33
11	Fejlmeddelelser	35
12	Vedligeholdelse, opretholdelse af vægten i funktionsdygtig tilstand og bortskaffelse	36
12.1	Rengøring.....	36
12.2	Rengøring/desinfektion	36
12.3	Sterilisering	36
12.4	Vedligeholdelse, opretholdelse af vægten i funktionsdygtig tilstand	36
12.5	Bortskaffelse.....	36
13	Hjælp i tilfælde af mindre driftssvigt.....	37
14	Verifikation	38
14.1	Verifikationens gyldighedsperiode (den aktuelle status i Tyskland).....	39
15	Kalibrering.....	40
16	Tilbehør (option)	42

1 Tekniske data

KERN Type	MBC 15K2DNM	MBC 20K10NM
Model	MBC 15K2DM	MBC 20K10M
Vejeområde (<i>Max</i>)	6 kg/15 kg	20 kg
Minimal belastning (<i>Min</i>)	40 g/100 g	200 g
Aflæsningsnøjagtighed (<i>d</i>)	2 g/5 g	10 g
Verifikationsdelingsværdi (<i>e</i>)	2 g/5 g	10 g
Reproducerbarhed	2 g/5 g	10 g
Linearitet \pm	2 g/5 g	10 g
LCD display	med tal på 25 mm højde	
Anbefalet kalibrerings- lod (klasse), kan ikke leveres	15 kg (M1)	20 kg (M1)
Tid af signalets stigning (typisk)	3 s	
Opvarmningstid	10 min	
Driftstemperatur	10°C +40°C	
Luftfugtighed	max. 80% (ingen kondens)	
Indgangsspænding	100–240 V, 50/60 Hz	
„Auto Off” funktion	efter „x” minutter uden belastningens ændring, indstillelig	
Mål i fuldstændig monteret tilstand (D x B x H) [mm]	890 x 470 x 175 (inkl. indbygget højdemåler) 600 x 407 x 120 (uden højdemåler)	
Displayets mål (B x D x H) [mm]	200 x 130 x 60	
Babyvægtens skål (B x D x H) [mm]	600 x 280 x 55	
Vægt (netto) [kg]	4,6	
Drift på akkumulatorer (valgfri)	MBC-A08 model, interne forsyning 6x1.2 V 2000mA	
Verifikation i henhold til direktivet 2014/31/EU	klasse III	
Medicinsk udstyr i henhold til direktivet 93/42/EØF	klasse I, med målefunktion	
Skala til højdemåling, monteret (valgfri)	MBC-A01 model, måleområde 40–80 cm	

KERN Type	TMBC 15K2DEM-A	TMBC 20K10EM-A
Model	MBC 15K2DEM	MBC 20K10EM
Vejeområde (<i>Max</i>)	6 kg/15 kg	20 kg
Minimal belastning (<i>Min</i>)	40 g/100 g	200 g
Aflæsningsnøjagtighed (<i>d</i>)	2 g/5 g	10 g
Verifikationsdelingsværdi (<i>e</i>)	2 g/5 g	10 g
Reproducerbarhed	2 g/5 g	10 g
Linearitet \pm	2 g/5 g	10 g
LCD display	med tal på 25 mm højde	
Anbefalet kalibrerings- lod (klasse), kan ikke leveres	15 kg (M1)	20 kg (M1)
Tid af signalets stigning (typisk)	3 s	
Opvarmningstid	10 min	
Driftstemperatur	10°C ... +40°C	
Luftfugtighed	max. 80% (ingen kondens)	
Indgangsspænding	100–240 V, 50/60 Hz	
„Auto Off” funktion	efter „x” minutter uden belastningens ændring, indstillelig	
Mål i fuldstændig monteret tilstand (D x B x H) [mm]	890 x 470 x 175 (inkl. indbygget højdemåler) 600 x 407 x 120 (uden højdemåler)	
Displayets mål (B x D x H) [mm]	200 x 130 x 60	
Babyvægtens skål (B x D x H) [mm]	600 x 280 x 55	
Vægt (netto) [kg]	4,6	
Drift på akkumulatorer (valgfri)	MBC-A08 model, interne forsyning 6x1.2 V 2000mA	
Batterier	6 x 1.5 V AA	
Verifikation i henhold til direktivet 2014/31/EU	klasse III	
Medicinsk udstyr i henhold til direktivet 93/42/EØF	klasse I, med målefunktion	
Skala til højdemåling, monteret (valgfri)	MBC-A01 model, måleområde 40–80 cm	

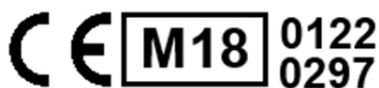
2 Overensstemmelseserklæring

Gyldig EF/EU overensstemmelseserklæring er tilgængelig online på adressen:

www.kern-sohn.com/ce

i I tilfælde af verificerede vægte (overensstemmelsesvurderede vægte) medfølger der en overensstemmelseserklæring.
Kun sådanne vægte udgør medicinsk udstyr.

2.1 Forklaring af grafiske symboler for medicinsk udstyr



Alle medicinske vægte, der er forsynet med dette mærke, opfylder krav i følgende direktiver:

1. 2014/31/EU: Direktiv vedrørende ikke-automatiske vægte
2. 93/42/EØF: Direktiv vedrørende medicinsk udstyr



Vægte, der er forsynet med dette mærke, har været undergivet proceduren for overensstemmelsesvurdering i henhold til direktiv 2014/31/EU for vægte med nøjagtighedsklasse III.

WF 172795

Angivelse af serienummer af hvert udstyr anbragt på udstyret og på emballagen.

(her et eksempel)



2018-06

Angivelse af produktionsdato for medicinsk udstyr

(her er år og måned kun eksempler)



„Bemærk, anvisninger indeholdt i vedlagte dokument skal følges”, alternativt „Brugsanvisningen skal følges”.



„Brugsanvisningen skal følges”.



„Brugsanvisningen skal følges”.

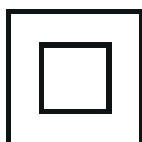


Angivelse af producenten af medicinsk udstyr inkl. adresse.

Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen, Tyskland
www.kern-sohn.com



„Elektromedicinsk udstyr”
med brugsdel af B type.



Udstyr i II beskyttelsesklasse.



Brugt udstyr er ikke kommunalt affald!

Det kan afleveres til kommunale affaldsindsamlingssteder.



Oplysninger vedrørende forsyningspænding med angivelse af polaritet.



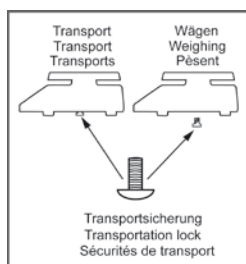
Jævnstrømsforsyningsspænding



Oplysning



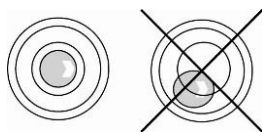
For at undgå fald, skal spædbørn, som ligger på vægtskålen, blive under konstant overvågning. Man skal følge anvisninger på vægtskålen!



Transportsikringer

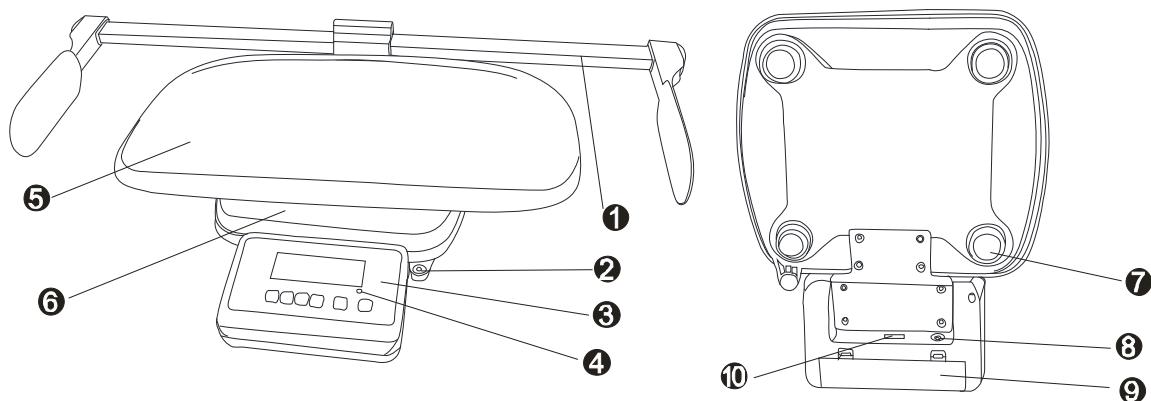


Strømdtaget er markeret med et lille klistermærke på siden af displayet.



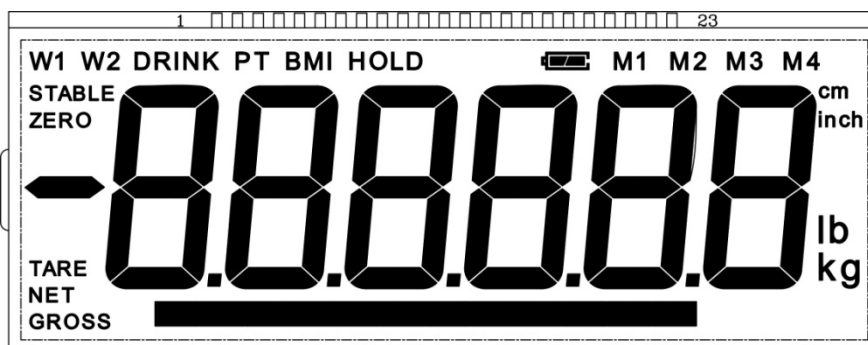
Vægten skal nivelleres før brug





3 Oversigt over udstyret



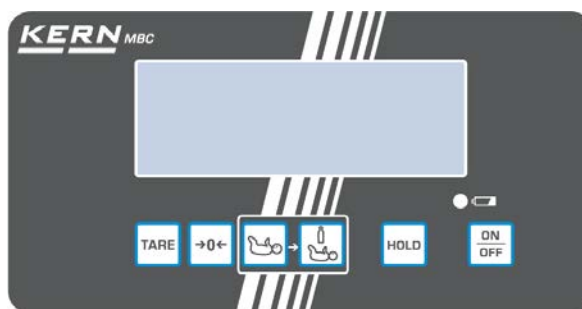
1. Skala til højdemåling (valgfri)
2. Libelle (vaterpas)
3. Display
4. LED diode
5. Babyvægtskål
6. Vægtplade
7. Gummifødder (med højderegulering)
8. Strømuttag (MBC-NM)
9. Akkumulatorrum
10. RS-232 interface

3.1 Oversigt over visninger



Visning	Navn	Beskrivelse
GROSS	Bruttovægtvisning	Lyser ved visning af spædbarnets bruttovægt (efter amning/ drikning).
NET	Nettovægtvisning	Lyser ved visning af spædbarnets nettovægt (før amning/ drikning). Lyser efter tarering af vægten.
ZERO	Nulværdi visning.	Viser vægten ikke nulværdi selvom vægtskålen ikke er belastet, tryk på  . Vægten nulstilles efter et øjeblikks ventetid.
STABLE	Stabilitetsvisning	Vægten er i stabil tilstand.
DRINK	DRINK funktion	Vises, hvis „Drink” funktionen er aktiveret
HOLD	HOLD funktion	Vises, hvis „Hold” funktionen er aktiveret
	Akkumulatorsymbol	Lyser, hvis spændingen er faldet til en værdi, der ligger under den bestemte mindste værdi.
		Lyser, hvis akkumulatoren er ved at blive afladet.
		Lyser, hvis akkumulatoren er fuldt opladet.

3.2 Oversigt over tastatur





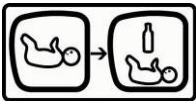




MBC 15K2DNM

MBC 15K2DEM

MBC 20K10NM

MBC 20K10EM

Tast	Navn	Funktion
	ON/OFF knap	Tænding/slukning
	Nulstillingstast	Nulstilling af vægten (tilbage til „0,0“-visning) Ved numerisk indtastning <ul style="list-style-type: none"> • Skifte af placering af decimalkomma
	HOLD knap	„Hold“ funktion
	TARE tast	Tarering af vægten
	„Karmienie“ (amning) funktionstast	Differentiel vejning før og efter spædbarnets amning (drikning).
		Visning af spædbarnets nettovægt: før amning (drikning). I menuen: <ul style="list-style-type: none"> • Fremkaldelse af menuen • Valg af punkter fra menuen Ved numerisk indtastning Ændring af numerisk værdi
		Visning af bruttovægt: efter amning (drikning). I menuen: <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Godkendelse af det foretagne valg Ved numerisk indtastning <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Godkendelse af numerisk værdi

4 Grundlæggende anvisninger (generelle oplysninger)



I henhold til direktivet 2014/31/EF skal vægte verificeres, såfremt de ønskes anvendt til følgende formål: art. 1, stk. 4. „Bestemmelse af massen i medicinsk praksis ved vejning af patienter i forbindelse med helbredsovervågning, diagnose og medicinsk behandling”

4.1 Anvendelse

Visning

- Bestemmelse af legemsmasse i medicin.
- Anvendelse som „ikke-automatisk vægt”, dvs. spædbarnet skal lægges forsigtigt i midten af vægtskålen. Masseværdi kan aflæses så snart visningen er stabil.

Kontraindikationer ▪ Ingen kendte kontraindikationer.

4.2 Hensigtsmæssig anvendelse

Vægtene er beregnet til bestemmelse af vægt af spædbørn i lokaler beregnet til medicinske handlinger. Vægtene er beregnet til diagnosticering, profylakse og overvågning af sygdomme.



Vægten, som er forsynet med en række interface kan tilsluttes udelukkende til udstyr, som er overensstemmende med EN 60601-1.



For at undgå fald, skal spædbørn, som ligger på vægtskålen, blive under konstant overvågning. Man skal følge anvisninger på vægtskålen!



4.3 Uhensigtsmæssig anvendelse

Vægten skal ikke bruges til dynamisk vejning.

Vægtpladen må ikke udsættes for langvarig belastning. Dette kan medføre beskadigelse af målemekanismen.

Vægtpladen må under ingen omstændigheder udsættes for slag eller en belastning udover den maksimale tilladte belastning (*Max*), efter at den eksisterende taralast er trukket fra. Dette kunne medføre beskadigelse af vægten.

Det er ikke tilladt at bruge vægten i eksplosionsfarlige miljøer. Serieudførelse er ikke en eksplosionssikker udførelse. En brandfarlig blanding kan opstå ved blanding af anæstesimidler, der indeholder ilt eller lattergas (kvælstofforilte).

Det er ikke tilladt at indføre konstruktive ændringer på vægten. Dette kan medføre visning af forkerte vejeresultater, manglende opfyldelse af de tekniske krav i forhold til sikkerheden og beskadigelse af vægten.

Vægten må udelukkende anvendes i henhold til anvisninger indeholdt i nærværende brugermanual. Alle andre anvendelsesformer/-områder kræver et forudgående, skriftligt samtykke fra KERN.

4.4 Garanti

Garantien bortfalder i tilfælde af:

- manglende overholdelse af anvisninger indeholdt i brugermanualen;
- anvendelse af vægten til formål, som ikke blev beskrevet i brugermanualen;
- foretagelse af uautoriserede ændringer eller åbning af vægten;
- mekanisk beskadigelse eller beskadigelse, der skyldes påvirkning af medier eller væsker;
- almindelig slitage;
- forkert opstilling af vægten eller uegnet el-anlæg;
- overbelastning af målemekanismen;
- at brugeren lader vægten falde ned.



4.5 Tilsyn med kontrolforanstaltninger

Inden for kvalitetsstyringssystemets rammer skal man med jævne mellemrum kontrollere vægtens tekniske måleegenskaber samt, hvis relevant, egenskaber af kalibreringslod. For at kunne opfylde ovenstående krav skal den ansvarlige bruger fastlægge et passende tidsinterval samt eftersynstype og -omfang. For yderligere oplysninger om tilsyn med kontrolforanstaltninger, såsom vægte samt de nødvendige kalibreringslod gå ind på KERNs hjemmeside KERN (www.kern-sohn.com). Kalibreringslodder og vægte kan hurtigt og billigt kalibreres i KERNs kalibreringslaboratorium, akkrediteret af DKD (Deutsche Kalibrierdienst) (således, at udstyret igen opfylder krav i henhold til standarden, som er gældende i det givne land).

I tilfælde af vægte med skala til højdemåling, er der anbefalet at udføre en nøjagtighedskontrol, fordi bestemmelse af en persons højde er altid behæftet med meget stor unøjagtighed.

5 Generelle sikkerhedsanvisninger

5.1 Overholdelse af anvisninger indeholdt i brugermanualen

	⇒ Inden udstyret indstilles og tændes for læs nærværende brugermanual grundigt, uanset om du allerede er bekendt med KERNs vægter eller ej.	
---	---	---

5.2 Oplæring af personale

Med henblik på hensigtsmæssig anvendelse og vedligeholdelse af udstyret er det vigtigt, at sundhedsfagligt personale gør sig bekendt med nærværende brugermanual og følger heri indeholdte anvisninger.

5.3 Undgåelse af kontaminering

For at undgå krydskontaminering (mykose, ...) skal babyvægtens skål henholdsvis vægtplade rengøres jævnlige.

Anvisning: efter hver vejning, der kunne medføre en potentiel kontaminering (f.eks. i tilfælde af vejninger, hvor vægten kommer i direkte kontakt med huden).

5.4 Hensigtsmæssig anvendelse

- Før hver brug af vægten kontrolleres den med hensyn til fejl og mangler.
- Vedligeholdelse og genverificering
Personvægten skal vedligeholdes og genverificeres med jævne mellemrum.
(se kap. 12.4)

6 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

6.1 Generelle oplysninger



Under opstilling og brug af dette elektriske, medicinske udstyr skal der træffes særlige forsigtighedsforanstaltninger i overensstemmelse med nedenstående oplysninger vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet.

Udstyrets parametre svarer til grænseværdier for elektrisk udstyr til medicinske formål i gruppe 1, klasse B (iht. EN 60601-1-2).

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – betegnelse et apparats evne til at fungere fejlfrit i dets elektromagnetiske miljø uden samtidigt at medføre uønskede, elektromagnetiske forstyrrelser i miljøet. Sådanne forstyrrelser kan primært overføres af forbindelsesledninger eller luft.

Uønskede forstyrrelser fra miljøet kan medføre forkerte vejeresultater, unøjagtige målingsværdier eller ukorrekt funktion af medicinsk udstyr. MBC-NM babyvægten kan - under bestemte omstændigheder – medføre tilsvarende forstyrrelser for andet udstyr. Med henblik på at forhindre ovennævnte fænomener anbefales at foretage en eller flere af nedennævnte handlinger:

- Skifte placering eller ændre afstand mellem udstyret og forstyrrelseskilden.
- Opstille MBC-NM babyvægten eller anvende den et andet sted.
- Tilslutte MBC-NM babyvægten til en anden strømkilde.
- I tilfælde af yderligere spørgsmål skal henvendelse rettes til vores serviceorganisation.

Uautoriserede modifikationer, udbygning af udstyret eller brug af ikke anbefalet tilbehør (f.eks. strømforsyningsenheder eller forbindelsesledninger) kan medføre forstyrrelser. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar herfor. Derudover kan sådanne modifikationer medføre bortfald af retten til at anvende udsyret.



Medicinsk udstyr kan blive forstyrret af udstyr, der sender højfrekvens signaler (mobiler, radiosendere og -modtagere). Derfor bør de ikke anvendes i nærheden af medicinsk udstyr. Afsnit 6.4 indeholder oplysninger om de anbefalede, mindste afstande.

6.2 Elektromagnetiske forstyrrelser

Producentens anvisninger og erklæring — emission af elektromagnetiske forstyrrelser		
MBC-NM babyvægt er beregnet til drift i et af nedennævnte elektromagnetiske miljøer. Det påhviler kunden eller brugeren af MBC-NM		
Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø — anvisninger
RF-emissioner i henhold til standarden CISPR 11/EN 55011	Gruppe 1	MBC-NM babyvægt anvender udelukkende RF-energi til interne funktioner. Dens RF-emissioner er derfor meget lave og burde ikke forårsage interferens med andet elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner i henhold til standarden CISPR 11/EN 55011	Klasse B	MBC-NM babyvægt er beregnet til brug på alle institutioner, herunder institutioner i boligområder og institutioner, der er tilsluttet direkte til det offentlige strømforsyningsnet, der også tilfører strømmen til boligbygninger.
Emission af harmoniske strømme i henhold til standarden IEC 61000-3-2	Klasse A	
Emissioner i forbindelse med spændingsfluktuationer/flimrer i henhold til standarden IEC 61000-3-3	Opfylder kravene	


MBC-NM babyvægt må ikke anvendes i umiddelbar nærhed af andet udstyr eller stablet sammen med andet udstyr. Er det påkrævet at anvende vægten under ovennævnte forhold, skal MBC-NM babyvægt kontrolleres for at forsikre sig om, at vægten fungerer forskriftsmæssigt under de givne forhold.

6.3 Immunitet over for elektromagnetiske forstyrrelser

Producentens anvisninger og erklæring — immunitet over for elektromagnetiske forstyrrelser			
MBC-NM babyvægt er beregnet til drift i et af nedennævnte elektromagnetiske miljøer. Det påhviler kunden eller brugeren af MBC-NM babyvægt at sørge for, at vægten anvendes i sådant et miljø.			
Immunitetsprøvning	Prøvningsniveau i henhold til standarden IEC 60601	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø — anvisninger
Elektrostatisk afladning (ESD) i henhold til standarden IEC 61000-4-2	±6 kV, kontaktafladning ±8 kV, luftafladning	±6 kV ±8 kV	Gulve skal være udført i træ eller beton og belagt med keramiske fliser. Er gulvet udført i syntetisk stof skal relativ luftfugtighed udgøre mindst 30%.
Hurtige forbigående elektriske forstyrrelser/ farvesynkroniserings-signaler i henhold til standarden IEC 61000-4-4	±2 kV, for netkabler ±1 kV, for ind- og udgangskabler	±2 kV ±1 kV	Parametre af forsyningsspænding skal svare til det typiske miljø i forretningslokaler eller på hospitaler.
Stødspændinger/stød i henhold til standarden IEC 61000-4-5	±1 kV, spænding ekstern ledning — ekstern ledning ±2 kV, spænding ekstern ledning — jord	±1 kV Ikke relevant	Parametre af forsyningsspænding skal svare til det typiske miljø i forretningslokaler eller på hospitaler.
Spændingsdyk, kortvarige spændingssvigt eller spændingsfluktuationer i henhold til standarden IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% fald U_T) for ½ af periode 40% U_T (> 60% fald U_T) for 5 perioder 70% U_T (> 30% fald U_T) for 25 perioder < 5% U_T (> 95% fald U_T) for 5 s	Opfyldelse af kravene. Kontrolleret deaktivering. Tilbage til farefri situation efter brugerens indgreb.	Parametre af forsyningsspænding skal svare til det typiske miljø i forretningslokaler eller på hospitaler. Ønsker brugeren af medicinsk udstyr at fortsætte driften efter strømforsyningssvigt anbefales det at forsyne MBC-NM babyvægt med strøm fra UPS enhed eller akkumulator.
Magnetisk felt med strømforsyningsspændings-frekvens (50/60 Hz) i henhold til standarden IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m 50/60 Hz	Magnetiske felter med netfrekvens skal svare til de typiske værdier, som der skal overholdes i forretnings- og hospitalmiljøer.
BEMÆRK: U_T vekselspænding i nettet før anvendelse af prøvningsniveauet.			

**Producentens anvisninger og erklæring
— immunitet over for elektromagnetiske forstyrrelser**

MBC-NM babyvægt er beregnet til drift i et af nedennævnte elektromagnetiske miljøer. Det påhviler kunden eller brugeren af MBC-NM babyvægt at sørge for, at vægten anvendes i sådant et miljø.

Immunitetsprøvnin g	Prøvningsniveau i henhold til standarden IEC 60601	Overensste mmelse	Elektromagnetisk miljø — anvisninger
Ledningsbåren RF i henhold til standarden IEC 61000-4-6	3 V_{rms} fra 150 kHz til 80 MHz	3 V	Transportabelt og mobilt radioudstyr bør ikke anvendes i nærheden af medicinsk udstyr inkl. ledninger, på en afstand mindre end beskyttelsesafstand beregnet ud fra en passende formel for senderens driftsfrekvens.
Feltbåren RF i henhold til standarden IEC 61000-4-3	3 V_{rms} fra 80 MHz til 2,5 GHz	3 V/m 	<p>Anbefalet beskyttelsesafstand $d = 1.2\sqrt{P}$</p> <p>$d = 1.2\sqrt{P}$ for frekvens fra 80 MHz til 800 MHz</p> <p>$d = 2.3\sqrt{P}$ for frekvens fra 800 MHz til 2,5 GHz</p> <p>hvor „P” – senderens nominelle effekt i watt (W) i henhold til oplysninger fra senderens producent og „d” - den anbefalede beskyttelsesafstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrke af stationære radiosendere for alle frekvenser i henhold til måling foretaget på stedet^a bør ligge under overensstemmelsesniveauet.^b</p> <p>Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr mærket med følgende symbol.</p>

NOTE 1: Ved frekvenser 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

NOTE 2: Der kan være situationer, hvor disse retningslinjer ikke er gældende.
Elektromagnetisk strålingsspredning påvirkes af: absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

^a Det er ikke muligt på forhånd og på en teoretisk måde at fastsætte feltstyrken i tilfælde af stationære sendere, f.eks. basisstationer for radiotelefoner og mobile radiostationer på land, amatørstationer, AM- og FM-radiosendere og fjernsynssendere. For at kunne tilvejebringe nøjagtige oplysninger om det elektromagnetiske miljø omkring stationære sendere, skal forholdene på det givne sted gennemgås. Overskrider den målte feltstyrke på det givne anvendelsessted ovennævnte overensstemmelsesniveauer, skal MBC-NM babyvægt overvåges for at forsikre sig om, at den fungerer efter hensigten. Bliver der konstateret atypiske funktionelle parametre kan det være nødvendigt at iværksætte yderligere handlinger, f.eks. ændring af det medicinske udstyrs stilling eller placering.

^b Ved frekvensområder fra 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrken ikke overskride 3 V/m.

6.3.1 Grundlæggende funktionelle parametre



MBC-NM babyvægt opfylder ikke nogen grundlæggende funktionelle parametre anført i IEC 60601-1 standarden. Systemet kan forstyrres af andet udstyr også, når det pågældende udstyr opfylder kravene i forhold til emission i henhold til CISPR standarden.

6.4 Mindste afstande

De anbefalede beskyttelsesafstande mellem transportable og mobile højfrekvens telekommunikationsudstyr og medicinsk udstyr.

MBC-NM babyvægten er beregnet til at blive anvendt i elektromagnetisk miljø med kontrolleret højfrekvens interferens. Kunden eller brugeren af MBC-NM babyvægt kan undgå elektromagnetiske forstyrrelser ved at opretholde den mindste afstand mellem højfrekvens transportabelt og mobilt telekommunikationsudstyr (sendere) og MBC-NM babyvægten — som er afhængig af telekommunikationsudstyrets udgangseffekt, se nedenfor.

Senderens nominelle effekt W	Beskyttelsesafstand, afhængigt af senderens driftsfrekvens m		
	fra 150 kHz til 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	fra 80 MHz til 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	fra 800 MHz til 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,80	3,80	7,30
100	12,00	12,00	23,00

I tilfælde af sendere, hvor der ikke – i ovenstående skema – blev taget hensyn til den en maksimale, nominelle effekt kan den anbefalede beskyttelsesafstand „d” i meter h (m) fastsættes ud fra ligningen anført i den relevante kolonne, hvor „P” – senderens maksimale, nominelle effekt i watt (W) i overensstemmelse med oplysninger fra senderens producent.

NOTE 1: Ved frekvenser 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

NOTE 2: Der kan være situationer, hvor disse retningslinjer ikke er gældende.

Elektromagnetisk strålingsspredning påvirkes af: absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

7 Transport og opbevaring

7.1 Modtagelseskontrol

Umiddelbart efter modtagelse af leverancen kontrolleres, om der ikke er tegn på synlige beskadigelser. Samme gælder for selve udstyret efter udpakning.

7.2 Emballage/returtransport



- ⇒ Alle dele af den originale emballage opbevares mhp. eventuel returtransport (returnering af varen).
- ⇒ Til returtransport anvendes kun den originale emballage.
- ⇒ Før forsendelse frakobles alle de tilkoblede ledninger og løse/ bevægelige dele.
- ⇒ Transportsikringer – såfremt de forekommer – skal monteres igen.
- ⇒ Alle delene, f.eks. vægtskål, strømforsyningsenhed osv., skal sikres for at forhindre dem i at glide ned eller blive beskadiget.

8 Udpakning, opstilling og idriftsættelse

8.1 Opstillings- og anvendelsessted

Vægtene er designet således, at de – under normale driftsforhold – sikrer troværdige vejeresultater. Valg af en passende placering af vægten er vigtig for vægtens nøjagtige og hurtige funktion.

Følgende regler skal overholdes på opstillingsstedet:

- Vægten opstilles på en stabil, flad overflade.
- Ekstreme temperaturer og temperatursvingninger, som opstår f.eks., hvis udstyret opstilles ved siden af en radiator eller et sted udsat for direkte påvirkning af solstråling, skal undgås.
- Vægten skal beskyttes mod direkte påvirkning af træk, som der forekommer ved åbne vinduer og døre.
- Undgå stød under vejning.
- Vægten skal beskyttes mod høj luftfugtighed, dampe, væsker og støv.
- Udstyret bør ikke udsættes for kraftig fugtpåvirkning. Uønsket kondens (fugt i luften kondenserer på udstyret) kan finde sted, hvis koldt udstyr bliver placeret et betydeligt varmere sted. I så fald skal udstyret (koblet fra elforsyning) lades tilpasse sig efter den omgivende temperatur i ca. 2 timer.
- Statisk opladning af vægten og de vejede personer skal undgås.
- Undgå kontakt med vand.

Ved elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner eller radioudstyr), statiske ladninger samt ustabil elforsyning er der risiko for store afvigelser ved vejning (forkerte vejeresultater). I så fald skal vægten opstilles et andet sted.

8.2 Udpakning

Tag vægten forsigtig ud af emballagen og opstil på det ønskede sted. Anvendes der en strømforsyningsenhed må forsyningsledningen ikke udgøre fare for snublen.

8.3 Leveringsomfang

8.3.1 Modelle MBC-NM

- Vægt
- Strømforsyningsenhed (i henhold til EN 60601-1)
- Brugermanual

8.3.2 Modelle MBC-EM

- Vægt med stativ
- Batterier 6 x AA 1,5 V
- Brugermanual

8.4 Opstilling

Tag vægten forsigtig ud af emballagen, tag den plastikpose af og opstil på det ønskede arbejdssted.

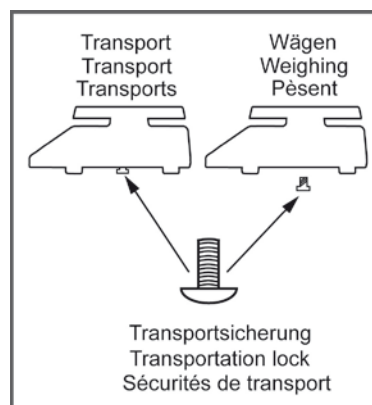


Nødvendigvis fjern de transportsikringer.

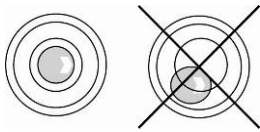


For at løsne transportsikring skal transportskrue [1] skrues af i retning mod uret.

I tilfælde af transport skal man forsigtig (indtil modstand) skruer transportskuren ind i retning med uret, og følgende blokere ved hjælp af sikringsmøtrik.



Nivellering




Vægten skal bringes i vater ved hjælp af fødder med skruer, luftboble i vaterpas skal befinde sig i det mærkede område.

8.5 Drift på akkumulatører med valgfri tilgængelig akkumulator (MBC-A08)



Låget på akkumulatorrum (1) på bagsiden af displayet åbnes og akkumulatoren tilsluttes. Før første brug skal akkumulatoren oplades i mindst 12 timer.

Vises der i stedet for vægtangivelsen et symbol  er det ensbetydende med, at akkumulatoren er ved at blive afladet. Vægten vil kunne anvendes i et par minutter til, hvorefter den slukkes automatisk for at spare på akkumulatoren. Akkumulatoren skal oplades.



Spændingen er faldet til en værdi, der ligger under den bestemte mindste værdi



Akkumulatoren er ved at blive afladet

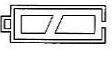


Akkumulatoren er fuldt opladet

Skal vægten ikke anvendes i en længere periode, tages akkumulatoren og opbevares særskilt. Elektrolytudslib kunne medføre beskadigelse af vægten.

8.6 Drift på batterier

Som et alternativ til drift på akkumulatorer kan vægten fungere på batterier (6 stk. AA batterier).

Låget på batterirummet (1) på bagsiden af displayet åbnes og batterier isættes, som vist nedenfor. Låget på batterirummet aflåses igen. Er batterierne opbrugt vises der et symbol på vægtens display . Skift batterier. For at spare på batterier slukkes vægten automatisk (jf. afsnit 11.6 „Auto Off funktion”).



Batteriet er afladet


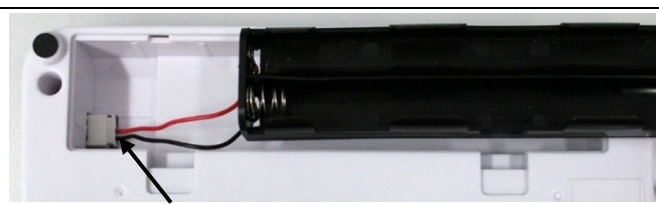




Batteriet er ved at blive afladet



Batterierne er fuldt opladet

Isætning af batterier

Låget på batterirummet fjernes.	
Batteriholderen tilsluttes stikket på huset, som vist på tegningen.	
Batteriholderen isættes.	
Batterierne sættes i batterirummet og låget aflåses.	

8.7 Netforsyning (MBC-NM)

Elforsyning finder sted via en ekstern strømforsyningsenhed, som samtidig separerer vægten fra nettet. Den påtrykte spændingsværdi skal svare til den lokale spænding. Kun godkendte, originale strømforsyningsenheder af mærke KERN, der opfylder krav i henhold til EN 60601-1, må anvendes.

Strømuttaget er markeret med et lille klistermærke på siden af displayet.



Er vægten tilsluttet netspænding, lyser LED diode. LED indikatoren oplyser om akkumulatoren status.

grøn: Akkumulatoren er fuldt opladet

blå: Akkumulatoren er opladet

8.8 Valgfrie strømforsyningsenheder

Tilgængelige strømforsyningsenheder (valgfrit)

- MBC-A04 (AUS/EU/UK/US/CH)

8.9 MBC-A10 (EU/CH) Idriftsættelse


For at opnå nøjagtige vejeresultater ved vejning vha. elektroniske vægte skal vægten først nå den påkrævede driftstemperatur (se „Opvarmningstid“, afsnit 1). Under opvarmning skal vægten være tilsluttet strømforsyning og tændt for (strømforsyning fra nettet, akkumulator eller batteri).

Vægtens nøjagtighed afhænger af den lokale tyngdeacceleration. Tyngdeaccelerationsværdi er anført på mærkepladen.


9 Drift

9.1 Vejning



- ⇒ Vægten tændes for ved at trykke på .
Der foretages en test af vægtens segmenter.
Vægten er klar til vejning straks efter visning af „0,0 kg” vægtværdi.



- Tasten  gør det muligt - om nødvendigt og til enhver tid - at nulstille vægten.

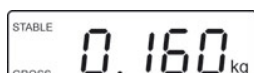
- ⇒ Læg spædbarn midt på vægtskålen.
⇒ Vent, indtil stabilitetsvisning „STABLE” kommer frem og aflæs vejeresultat.



- Overskrider spædbarnets vægt det vejeområde, vises der „oL” (= overbelastning) på displayet og der kommer et lydsignal.

9.2 Tarering

Egenvægt af en hvilken som helst forbelastning, der anvendes til vejning, kan tareres ved at trykke på knappen, hvorved opnås at der - under efterfølgende vejeprocesser - vises den virkelige vægt af den vejede patient.



(eksempel)

- ⇒ En genstand (f.eks. tørklæde eller underlag) lægges på vægtskål.
⇒ Vent, indtil stabilitetsvisning „STABLE” kommer frem.




- ⇒ Tryk på tasten , nulværdi kommer frem.



(eksempel)

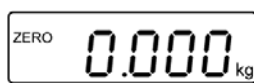
- ⇒ Læg spædbarnet på vægtskålen.
Vent, indtil stabilitetsvisning „STABLE” kommer frem og aflæs vejeresultat. Nedenfor, til venstre vises „NET”.




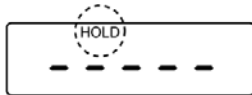
- Er vægten ikke belastet vil den gemte taraværdi vises med -.
- For at slette den gemte taraværdi fjernes belastning fra vægten, hvorefter der trykkes på .

9.3 HOLD funktion (holdfunktion)

Vægten har en integreret holdfunktion (bestemmelse af den gennemsnitlige værdi). Den muliggør præcis vejning af spædbarnet også hvis det ikke ligger stille på vægtskålen.



- ⇒ Vægten tændes for ved at trykke på .
Vent indtil der vises nul.

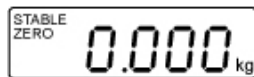


- ⇒ Læg spædbarnet, tryk på , for et kort øjeblik vises der „--- ----“. Derudover vises der også „HOLD“ symbolet.



- ⇒ Følgende bliver der vist spædbarnets „frosset“ vægt.


- ⇒ Efter, at belastningen er fjernet fra vægten vises vejeværdien i ca. 10 sekunder, hvorefter vægten automatisk vender til vejemode.
„HOLD“ symbolet slukkes for.




9.4 „Amning“ funktion (kontrol af vægtstigning)

Man kan gemme spædbarnets vægt før amningen. Ved at trykke på funktionstaste kan man bestemme vægtstigning.

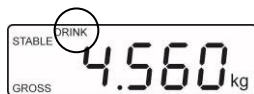


- ⇒ Vægten tændes for ved at trykke på .
Vent, indtil stabilitetsvisning „STABLE“ kommer frem.




- ⇒ Før amningen skal spædbarnet lægges midt på vægtskålen.
⇒ Efter der kommer stabilitetsvisning „STABLE“ tryk på .
Spædbarnets vægt bliver gemt. Der lyser visning „DRINK“.

⇒ Tag spædbarnet af vægtskålen.



⇒ Efter amningen læg spædbarnet på vægtskålen.




⇒ Tryk på , der bliver vist forskel mellem vægt før og efter amningen.



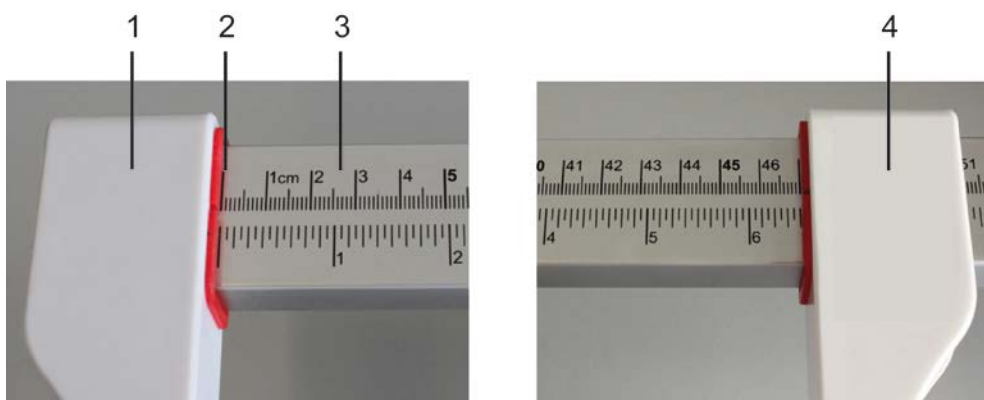
Tryk på , vægten vender tilbage til vejemode.

9.5 Visning af yderligere tal efter komma (ikke verificeret værdi)

Under visning af vægtværdien trykkes på og den holdes indtrykket i ca. 2 sekunder . Tredje decimalplads vises i ca. 5 sekunder.

9.6 Brug af valgfri skala til højdemåling MBC-A01

Vægten muliggør også bestemmelse af højde ved hjælp af valgfri skala til højdemåling.



Den bruges på følgende måde:

- ⇒ Indstil hovedbegrænsning (venstre) (1) til nul (2).
- ⇒ Læg spædbarn midt på vægtskålen.
- ⇒ Forsigtig skub skala til højdemåling (3) til højre indtil hovedbegrænsningen berører let spædbarnets hoved.
- ⇒ Med højre hånd skub forsigtig fodbegrænsning (højre) (4) til spædbarnets fødder.
- ⇒ Læs spædbarnets højde i cm på skalaen.



Yderligere oplysninger (f.eks. vedrørende montage) findes i brugermanualen, som blev vedlagt til skala til højdemåling.

10 Menu



I tilfælde af verificerede vægte er der ikke adgang til „tCH” servicemenuen.


For at slå adgangslåsen fra brydes plomben og kalibreringsafbryderen trykkes på. Placering af kalibreringsafbryderen - se afsnit 13.

Bemærk:


Efter brud af plomben skal vægtsystemet – inden det tages i brug igen, i tilfælde af anvendelser, hvor verificering er påkrævet – verificeres igen af autoriseret bemyndiget organ og mærkes behørigt ved anbringelse af en ny plombe.

10.1 Navigering i menuen:





Fremkaldelse af menuen

- ⇒ Tænd for vægten, under udførelse af selvdiagnose tryk på , den første **[F1 OFF]** funktion vises.

Funktionsvalg

- ⇒ Ved at trykke på , vælges de enkelte menupunkter, et efter det andet.




Ændring af indstillinger

- ⇒ Godkend valg af den givne funktion ved at trykke på . Den aktuelle indstilling vises.
- ⇒ Vælg den ønskede indstilling ved at trykke på  og godkend ved at trykke på  eller annuller ved at trykke på , vægten vender tilbage til menuen.

**Forlad menuen/
tilbage til
vejemode**

⇒ Tryk på , vægten vender tilbage til vejemode.

10.2 Oversigt over menuen

Funktion	Indstillinger	Beskrivelse
F1 oFF Automatisk slukning „Auto Off” funktion	oFF 0*	Automatisk slukning slået fra
	oFF 3	Automatisk slukning efter 3 minutter
	oFF 5	Automatisk slukning efter 5 minutter
	oFF 15	Automatisk slukning efter 15 minutter
	oFF 30	Automatisk slukning efter 30 minutter
F2 bk Baggrundsls i display	bl on	Baggrundsls til
	bl oFF	Baggrundsls fra
	bl AU*	Automatisk tænding af baggrundsls i display under betjening af vægten
tCH Servicemenu	Pin	Tryk på kalibreringsafbryderen, mens ”Pin” vises. Tryk dernæst på taster  ,  og  , en efter den anden.
P1 Spd Visnings hastighed	15*	Ikke dokumenteret
	30	
	60	
	7,5	

P2 CAL	duA in	dESC	C 0.00	
			C 0.000	
			C 0.0000	
			C 0	
			C 0.0	
			inC	Sd iv 1
		Sd iv 2		div 1, 2, 5, 10, 20, 50
		CAP	CAP 1	
			CAP 2	
		CAL	UnLoAd	
		StrAnG	St 100	
			St 200	
	St 500			
	duA rA	dESC	C 0.00	
			C 0.000	
			C 0.0000	
			C 0	
			C 0.0	
			inC	Sd iv 1
		Sd iv 2		div 1, 2, 5, 10, 20, 50
		CAP	CAP 1	
			CAP 2	
		CAL Kalibrering	UnLoAd	
		StrAnG	St 100	
			St 200	
	St 500			
	SnG rA	dESC	C 0.00	
C 0.000				
C 0.0000				
C 0				
C 0.0				
inC			Sd iv 1	div 1, 2, 5, 10, 20, 50
		Sd iv 2	div 1, 2, 5, 10, 20, 50	
CAP		CAP 1		
		CAP 2		
CAL		UnLoAd		
StrAnG		St 100		
		St 200		
	St 500			

P3 Pro	tri	Ikke dokumenteret
	CoUnt	Ikke dokumenteret
	rESEt	Gendannelse af vægtens fabriksindstillinger
	SEtGrA	Ikke dokumenteret

* Fabriksindstilling

11 Fejlmeddelelser

Visning

Beskrivelse

Overskridelse af den øverste grænse for nulområde

(under tænding eller efter tryk på tasten )

- Det vejede materiale ligger på vægtskål
- Overbelastning under nulstilling af vægten
- Ukorrekt kalibreringsforløb
- Problem med belastningscelle

Værdi udenfor A/D-konverterens

(analog-til-digital-konverterens) område

- Belastningscelle beskadiget
- Elektronik beskadiget

Ingen mulighed for at initiere nulpunktet

- Målecellen er defekt/overbelastet
- Der ligger genstande på platformen/ genstande er i berøring med platformen
- Transportsikring blev ikke fjernet
- Mainboard defekt

I tilfælde af andre fejlmeddelelser skal vægten slukkes og tændes for igen. Vises fejlmeddelelsen stadig skal henvendelse rettes til producenten.

12 Vedligeholdelse, opretholdelse af vægten i funktionsdygtig tilstand og bortskaffelse

12.1 Rengøring



Forinden påbegyndelse af enhver form for arbejder i forbindelse med vedligeholdelse, rengøring og reparation skal der sørges for, at der ikke er driftsspænding på vægten.

12.2 Rengøring/desinfektion

Vægtpladen (f.eks. sæde) og huset må udelukkende rengøres vha. rensmiddel til brug i husholdninger eller et almindeligt tilgængeligt desinfektionsmiddel, f.eks. 70% isopropanolopløsning. Det anbefales at anvende et desinfektionsmiddel beregnet til våd desinfektion. Producentens anvisninger skal følges.

Brug ikke poleringsmidler eller aggressive rengøringsmidler såsom sprit, benzin o.l., idet de kan beskadige kvalitetsoverfladen.

For at undgå krydskontaminering (mykose) skal følgende anvisninger vedrørende desinfektionsintervaller følges:

- Vægtpladen – før og efter hver måling, hvor udstyret har været i direkte kontakt med huden.
- Efter behov:
 - display,
 - folietastatur.



Udstyret må ikke sprøjtes med desinfektionsmiddel.

Desinfektionsmidlet må ikke trænge ind i vægten.

Evt. tilsmudsning fjernes med det samme.

12.3 Sterilisering

Det er ikke tilladt at sterilisere udstyret.

12.4 Vedligeholdelse, opretholdelse af vægten i funktionsdygtig tilstand

Udstyret må udelukkende betjenes og vedligeholdes af serviceteknikere, oplært og autoriseret af KERN.

Det anbefales regelmæssigt at kontrollere, om vægten opfylder tekniske sikkerhedskrav (STK).

Inden åbning skal vægten frakobles nettet.

12.5 Bortskaffelse

Emballagen og udstyret bortskaffes i henhold til den nationale eller regionale lovgivning, som er gældende det sted, hvor udstyret anvendes.

13 Hjælp i tilfælde af mindre driftssvigt

I tilfælde af forstyrrelser ved forløb af et program slukkes vægten for et øjeblik. Dernæst skal vejning startes forfra.

Forstyrrelse:

Mulig årsag:

Vægtindikatoren lyser ikke.

- Vægten er ikke tændt for.
- Forbindelse til nettet afbrudt (netledningen er ikke tilsluttet / er defekt).
- Netspændingssvigt.
- Akkumulatoren/Baterier er ikke korrekt isat eller er afladet.
- Ingen akkumulator/ Baterier

Vægtværdien ændres konstant.

- Træk/luftbevægelser.
- Bord-/underlagsvibrationer.
- Vægtskålen er i kontakt med fremmedlegemer eller er ikke korrekt monteret.
- Elektromagnetiske felter / statiske ladninger (vælg en anden placering — hvis det er muligt, sluk for udstyret, der forårsager forstyrrelser).

Vejningsresultatet er åbenbart forkert.

- Vægtens visning blev ikke nulstillet.
- Ukorrekt kalibrering.
- Der er tale om store temperatursvingninger.
- Vægten står ikke på et jævnt underlag.
- Elektromagnetiske felter / statiske ladninger (vælg en anden placering — hvis det er muligt, sluk for udstyret, der forårsager forstyrrelser).

I tilfælde af andre fejlmeddelelser skal vægten slukkes og tændes for igen. Vises fejlmeddelelsen stadig skal henvendelse rettes til producenten.

14 Verifikation

Generelle oplysninger:

I henhold til direktivet 2014/31/EU skal vægte verificeres, såfremt de anvendes på følgende måder (lovbestemt område):

- a) i handelen, såfremt prisen på varen fastsættes ved vejning af varen;
- b) ved fremstilling af lægemidler på apoteker og ved analyser foretaget på medicinske og farmaceutiske laboratorier;
- c) til myndighedernes brug;
- d) ved produktion af færdige emballager.
- e) bestemmelse af vægt i den medicinske praksis, til vejning af patienter mhp. overvågning, diagnosticering og behandling.

I tilfælde af tvivl skal henvendelse rettes til det lokale Målekontor.

Anvisninger vedrørende verifikation:

Vægte, som i de tekniske data er markeret som egnet til verifikation, er typegodkendte i henhold til den Europæiske Fællesskabs lovgivning. Ønskes vægten anvendt på det ovennævnte område, hvor verifikation er påkrævet, skal vægten verificeres, og verifikationen skal fornys med jævne mellemrum.

Genverifikation af vægten finder sted i henhold til det pågældende lands lovgivning. Verifikationens gyldighed, se afsnit 16.1.

Lovgivningen i det land, hvor vægten anvendes, skal overholdes!



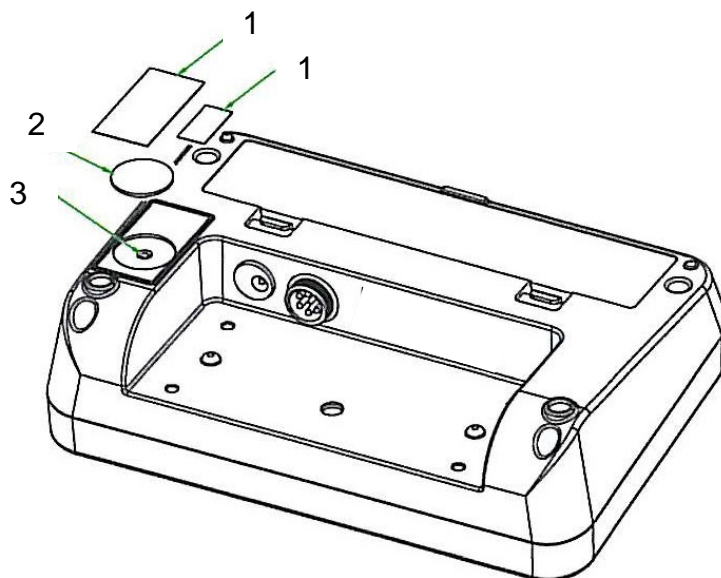
Verifikation af vægte uden plomber er ugyldig.

I tilfælde af typegodkendte vægte oplyser plomber om, at vægten udelukkende må åbnes og vedligeholdes af oplært og autoriseret fagpersonale. Brud af plomber er ensbetydende med verifikationens bortfald. De nationale love og lovregler skal overholdes. I Tyskland er genverifikation påkrævet.

Vægte, som egner sig til verifikation, skal tages ud af brug, hvis

- **Vejningsresultat** ligger udenfor det tilladte fejlområde. **Af den grund skal vægten regelmæssigt belastes med en kontrollod med kendt vægt (ca. 1/3 af Max belastning) og den viste værdi skal sammenlignes med kontrolværdien.**
- **Fristen for genverifikation er udløbet.**

Placering af kalibreringsafbryderen og plomber



1. Selvdestruerende plombe
2. Afskærmning
3. Kalibreringsafbryder

14.1 Verifikationens gyldighedsperiode (den aktuelle status i Tyskland)

Personvægte (herunder stolevægte og platformvægte til invalidekørestole) på hospitaler	4 år
Personvægte, såfremt de opstilles uden for hospitaler (f.eks. på lægeklinikker og plejecentre)	på ubestemt tid
Babyvægte og mekaniske vægte til nyfødte	4 år
Sengevægte	2 år
Vægte på dialysecentre	på ubestemt tid

Begrebet hospitaler omfatter også genoptræningsklinikker og sundhedsafdelinger (verifikationen er gyldig i 4 år).

Begrebet hospitaler omfatter ikke dialysecentre, plejecentre og lægeklinikker (verifikationen gælder på ubestemt tid).

(Data ifølge „Styrelsen for verifikation oplyser, vægte i medicin“).

15 Kalibrering

Idet tyngdeaccelerationen ikke er ens alle steder på kloden skal ethvert display med vægtskåle tilpasses — i henhold til vejeprikket, der fremgår af fysikkens grundlag — efter tyngdeaccelerationen det sted, hvor vægten bliver opstillet — (kun hvis vægtsystemet ikke er blevet fabrikskalibreret på opstillingsstedet). En sådan kalibreringsprocedure udføres ved ibrugtagning, hver gang vægten bliver placeret et andet sted samt i tilfælde af svingninger i den omgivende temperatur. For at opnå nøjagtige måleværdier anbefales det endvidere at kalibrere displayet med jævne mellemrum, også i vejetilstand.



- Gør den påkrævede kalibreringslod klar. Den anvendte kalibreringslods vægt afhænger af vægtens vejeområde, se afsnit 1. For så vidt muligt foretages kalibrering vha. en kalibreringslod med omtrentlig samme vægt som vægtens maksimale belastning. For oplysninger om kalibreringslod gå ind på: <http://www.kern-sohn.com>.
- Sørg for stabile omgivende forhold. Sørg for den påkrævede opvarmningstid for at stabilisere vægten, jf. afsnit 1.







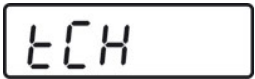

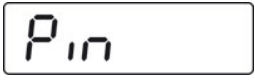






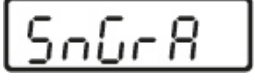
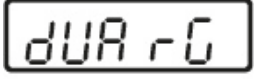
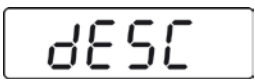






I tilfælde af verificerede vægte er der ikke adgang til „tCH” servicemenuen.







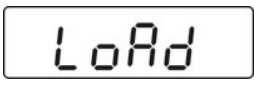
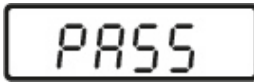


For at slå adgangslåsen fra brydes plomben og kalibreringsafbryderen trykkes på. Placering af kalibreringsafbryderen - se afsnit 13.

Bemærk:

Efter brud af plomben skal vægtsystemet – inden det tages i brug igen, i tilfælde af anvendelser, hvor verificering er påkrævet – verificeres igen af autoriseret bemyndiget organ og mærkes behørigt ved anbringelse af en ny plombe.

Gennemførelse:

 <p>↓</p> 	<p>⇒ Tænd for vægten, under udførelse af selvdiagnose tryk på , den første [F1 OFF] funktion vises.</p> <p>⇒ Tryk på  flere gange indtil „tCH” vises.</p>
	<p>⇒ Tryk på , [Pin] vises.</p>
	<p>Betjening af kalibreringsafbryderen, placering - se afsnit 13</p> <p>Tryk på taster ,  og , en efter den anden, indtil [P1 SPD] kommer frem.</p>
 <p>↓</p> 	<p>⇒ Tryk på , [P2 CAL] vises.</p>
 <p>↕</p>  <p>↓</p> 	<p>⇒ Tryk på , for at vise aktuell indstillet vægttype.</p> <p>Sngar = single område vægt, du Arg = dual område vægt.</p> <p>⇒ For at ændre, vælge vægtens type skal der trykkes på  og godkende ved at trykke på , og der vises [dESC].</p>
	<p>⇒ Tryk på  flere gange, indtil [CAL] vises.</p> <p>⇒ Godkend ved at trykke på , [UnloAd] vises.</p>

	<p>⇒ Der må ikke være nogen genstande på vægtskålen.</p> <p>⇒ Vent indtil stabilitetsvisning „STABLE” kommer frem og godkend ved at trykke på .</p>
 <p>(eksempel)</p>	<p>⇒ Størrelse af den aktuelt indstillede kalibreringslod vises, den aktive position blinker.</p> <p>Hvis nødvendig vælges den ændrede position ved at trykke på  og ændres tallets værdi ved at trykke på .</p> <p>Godkendt ved at trykke på , hvorefter [LoAd] vises</p>
 <p>↓</p> 	<p>⇒ Sæt den påkrævede kalibreringslod forsigtigt i midten af vægtskålen.</p> <p>⇒ Vent, indtil stabilitetsvisning „STABLE” kommer frem.</p> <p>⇒ Godkend ved at trykke på , hvorefter [PASS] vises.</p>
	<p>Efter vellykket kalibrering bliver vægten selvdiagnosticeret. Under selvdiagnosen fjernes kalibreringsloden, vægten vender tilbage til vejemode.</p> <p>I tilfælde af fejl ved kalibrering eller ukorrekt kalibreringslod vises der en fejlmeddelelse – kalibreringsprocessen gentages.</p> <p>I tilfælde af fejl ved kalibrering eller ukorrekt kalibreringslod vises der en fejlmeddelelse på displayet („Err 4”) – kalibreringsprocessen gentages.</p>

16 Tilbehør (option)

Artikelnummer	Produkt
MBC-A01	Skala til højdemåling
MBC-A04	Strømforsyningsenhed (EU/UK/CH/US/AUS)
MBC-A05	Hovedgærde - fodstøtte sæt
MBC-A08	Akkumulator
MBC-A10	Strømforsyningsenhed (EU/CH)